
 STATUTORY INSTRUMENTS

1986 No. 1445

**REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES,
ETC.
ENGLAND AND WALES**

**The Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations
1986**

Made - - - 20th August 1986

Coming into Operation

Except regulation 4 1st October 1986

Regulation 4 1st November 1986

The Registrar General in exercise of the powers conferred on him by sections 27(1) and (2), 27A(4), 27B(2)(b), 31(2) and (5), 32(2) and (4), 35(1), 55(1) and 74 of the Marriage Act 1949(a) and section 20(a) of the Registration Service Act 1953(b), as extended by sections 2(2) and 3(2) of the Welsh Language Act 1967(c), and of all other powers enabling him in that behalf, with the approval of the Secretary of State for Wales, hereby makes the following regulations:—

Citation, commencement and interpretation

1.— (1) These regulations may be cited as the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1986 and shall come into operation on 1st October 1986 except for regulation 4 which shall come into operation on 1st November 1986.

(2) In these regulations, unless the context otherwise requires, “the principal regulations” means the Registration of Marriages Regulations 1986(d) and any expression in these regulations which is also used in the principal regulations has the same meaning as in those regulations.

Forms of notice of marriage and of endorsement on notice

2. In relation to a notice of marriage attested in Wales regulations 3(a) and (b) and 4 of the principal regulations (forms of notice of marriage and endorsement on notice of marriage) shall have effect as if they referred

(a) 1949 c.76; section 27A was inserted by paragraph 6 of Schedule 1 to the Marriage Act 1983 (c.32) and section 27B by paragraph 5 of Schedule 1 to the Marriage (Prohibited Degrees of Relationship) Act 1986 (c.16); section 74 was amended by Schedule 2 to the Registration Service Act 1953 (c.37).

(b) 1953 c.37.

(c) 1967 c.66.

(d) S.I. 1986/1442.

respectively not to forms 1, 2 and 4 in Schedule 1 to those regulations but to forms 1, 2 and 3 in Schedule 1 to these regulations.

Particulars of person by or before whom marriage intended to be solemnized

3. In relation to a marriage intended to be solemnized in Wales regulation 5(c) of the principal regulations shall have effect as if it referred not to form 7 in Schedule 1 to those regulations but to form 4 in Schedule 1 to these regulations.

Declaration of certain affinal relationships

4. In relation to a marriage intended to be solemnized in Wales regulation 6 of the principal regulations shall have effect as if it referred not to form 8 in Schedule 1 to those regulations but to form 5 in Schedule 1 to these regulations.

Authorities for marriage issued by a superintendent registrar and instructions for solemnization of a marriage

5. In relation to a certificate for marriage and a certificate and licence for marriage issued in Wales regulations 7(1) and (2) and 8 of the principal regulations (forms of certificate, and of certificate and licence, issued by a superintendent registrar and form of instructions for solemnization of a marriage) shall have effect as if they referred respectively not to forms 9, 10 and 12 in Schedule 1 to those regulations but to forms 6, 7 and 8 in Schedule 1 to these regulations.

Registration of marriage

6. In relation to any marriage solemnized in Wales regulations 10 to 12 of the principal regulations (form of registration of particulars, manner of registration and entry of attestation) shall have effect as if they referred not to form 13 in Schedule 1 to those regulations but to form 9 in Schedule 1 to these regulations.

Completion of forms

7.— (1) Forms 1 to 7 and form 9 in Schedule 1 to these regulations shall be completed in English and shall also be completed in Welsh if—

(a) in the case of—

- (i) forms 1 to 4, 6 and 7, the party giving notice of the marriage, and
- (ii) form 5, the person making the declaration,

so elects and provides the required particulars in both languages and the officer by whom the notice, or as the case may be the declaration, is attested can understand and write Welsh;

(b) in the case of form 9, the parties to the marriage so elect and provide the required particulars in both languages and the person who registers the marriage can understand and write Welsh.

(2) Where a form of words set out in column 1 of Schedule 2 to these regulations is used in completing a form in English the form of words set out

opposite thereto in column 2 shall be used where the form is also completed in Welsh.

Correction of errors

8. Where an error or omission is corrected in an entry in a marriage register book kept in Wales, the correction shall be made in English if the error or omission occurs in particulars entered in English and in Welsh if the error or omission occurs in particulars entered in Welsh.

Discrepancies

9. In the case of any discrepancy between an English text and a Welsh text permitted by these regulations, the English text shall prevail.

Certified copies

10. Where a certified copy of an entry in a marriage register book containing English only, or in a certified copy of such a book, is made on a form containing both English and Welsh but the particulars in the original entry and those entered in the certified copy of that entry do not differ in any other respect the certified copy shall be treated as a true copy of the original entry.

Revocations

11. The regulations specified in column 1 of Schedule 3 to these regulations are hereby revoked to the extent mentioned in column 3 of that Schedule.

Given under my hand on 7th August 1986.

A. R. Thatcher,
Registrar General.

I approve,

Nicholas Edwards,
Secretary of State for Wales.

20th August 1986.

SCHEDULE 1

Regulations 2 to 6

PRESCRIBED FORMS

CONTENTS

<i>Form</i>	<i>Relevant regulation</i>	<i>Description</i>	<i>Statutory purpose</i>
1	2	Notice of marriage without licence	Marriage Act 1949, section 27(1)
2	2	Notice of marriage with licence	Marriage Act 1949, section 27(2)
3	2	Endorsement on notice of marriage	Marriage Act 1949, section 35(1)
4	3	Particulars of person by or before whom marriage intended to be solemnized	Marriage Act 1949, section 27A(4)
5	4	Declaration for marriages of certain persons related by affinity	Marriage Act 1949, section 27B(2)(b)
6	5	Certificate for marriage	Marriage Act 1949, section 31(2)
7	5	Certificate and licence for marriage	Marriage Act 1949, section 32(2)
8	5	Form of instructions	Marriage Act 1949, sections 31(5) and 32(4)
9	6	Form of marriage entry	Marriage Act 1949, section 55(1)

Notice of marriage without licence

PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED
MANYLION YNGLŶN Â'R PERSONAU A BRIODIR

Name and surname	Age	Marital status	Occupation	Place of residence	Period of residence	Church or other building, or residence, in which the marriage is to be solemnized	District and county of residence
Enw a chyfenw (1)	Oed (2)	Cyflwr priodasol (3)	Gwaith (4)	Preswyllfa (5)	Cyfnod preswyllfo (6)	Eglwys neu adeilad arall neu breswyllfa lle gwenyddir y brodas (7)	Dosbarth a sir y breswyllfa (8)
	years bliwydd						
	years bliwydd						

To the Superintendent Registrar of the district of
I Gofrestrydd Arolygol Dosbarth
in the county of
yn sir

I, the above-named
Yr wyf fi, (name and surname)
(enw a chyfenw)

give you notice that I and the other person named above intend to be married on the authority of a certificate without licence within three months from the date of entry of this notice and I declare as follows:
a enwir uchod yn eich hybysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn bwriadu priodi drwy awdurdod tystysgrif heb drwydded o fewn tri mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad hwn a gwnaf y datganiadau canlynol:

1. I believe that there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage.
Credaf nad oes rhwystr o ran ach nac unrhwy dramgwydd cyfreithiol arall i'r brodas y cyfeirir ati uchod.

2. I and the other person named above have for the period of seven days immediately before the giving of this notice had our usual places of residence within the districts named in Column 8 above.
I'm preswyllfa arferol a phreswyllfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o saith niwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn y dosbarthau a enwyd uchod yng Ngholofn 8.

3. In respect of myself
Ynglŷn â mi fy hun
Either A I am eighteen years of age or over.
Nail at A Yr wyf yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.
or B If under the age of eighteen years:
neu B Os wyf o dan ddeunaw oed:
(i) I will reach the age of eighteen years on
Byddaf yn ddeunaw oed ar
(date)
(dyddiad)
*I am a widower/widow:
or (ii) Yr wyf yn ŵr gweddw/gwraig weddw:
neu

REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS,
MARRIAGES, ETC.

<p>or (iii) neu</p>	<p>The consent of I mi gael caniatâd</p> <p>(name(s)) (enw(au))</p> <p>whose consent is required by law has been obtained, y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith i mi gael ei ganiatâd;</p> <p>the necessity of obtaining the consent of i'r angenrheidi'rwydd am ganiatâd</p> <p>(name(s)) (enw(au))</p> <p>has been dispensed with as provided by law.</p> <p>the mae Llys</p> <p>(name of court) (enw'r llys)</p> <p>Court has consented to the marriage. wedi rhoi'i ganiatâd i'r briodas.</p> <p>or (iv) neu</p> <p>There is no person whose consent to the marriage is required by law. Nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei ganiatâd i briodi.</p> <p>(name and surname) (enw a chyfenw)</p> <p>*He/she is eighteen years of age or over. Mae efi/hi yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.</p> <p>If under the age of eighteen years: *Os yw efi/hi o dan ddeunaw oed:</p> <p>*He/she will reach the age of eighteen years on Bydd efi/hi yn ddeunaw oed ar</p> <p>(date) (dyddiad)</p> <p>*He/she is a widow/widow: Y mae efi/hi yn wr/gweddwr/gwraig weddw;</p> <p>The consent of *Iddo efi/iddi hi gael caniatâd</p> <p>(name(s)) (enw(au))</p> <p>whose consent is required by law has been obtained; *y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo efi/iddi hi gael ei ganiatâd;</p>	<p>and/or a/neu</p> <p>the necessity of obtaining the consent of i'r angenrheidi'rwydd am ganiatâd</p> <p>(name(s)) (enw(au))</p> <p>has been dispensed with as provided by law. gael ei ddileu yn ôl y gyfraith.</p> <p>the mae Llys</p> <p>(name of court) (enw'r llys)</p> <p>Court has consented to the marriage. wedi rhoi'i ganiatâd i'r briodas.</p> <p>or (iv) neu</p> <p>There is no person whose consent to the marriage is required by law. *Nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol iddo efi/iddi hi yn ôl y gyfraith gael ei ganiatâd i briodi.</p> <p>5. I further declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911. Datgapat ymhellach hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennyf uchod ynghyd â'r manylion ynghŷn i'r personau sydd i'w priodi yn wir. Deallaf os oes unrhyw rai o'r datganiadau yn ffig FÉ-ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD O DAN PERJURY ACT 1911.</p> <p>6. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED. Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a rfaethir fe all y byd y briodas yn annilys neu'n ddiryrm ac y gall gyfamod i'r briodas wneud un neu'r ddau YN EÜOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY'N BRIOD Á RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDI EI GYFLAWNI.</p> <p>(Signed) (Llofnod)</p> <p>Date Dyddiad</p> <p>In the presence of Ym mhresenoldeb</p> <p>Official designation Disgrifiad swyddogol</p> <p>Registration district of Dosbarth cofrestru</p> <p>Place of residence Preswylfa</p>
-------------------------	--	---

*Delete whichever does not apply.
*Dilêr yr un sy'n anghywmys.

Notice of marriage with licence

PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED
 MANYLION Y NGLYN A'R PERSONAU A BRIODIR

Name and surname	Age	Marital status	Occupation	Place of residence	Period of residence	Church or other building in which the marriage is to be solemnized	District and county of residence
Enw a chyfenw (1)	Oed (2)	Cyflwr priodasol (3)	Gwaith (4)	Preswyflfa (5)	Cyfnod preswyllo (6)	Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas (7)	Dosbarth a sir y breswyflfa (8)
	Years blywydd						
	Years blywydd						

To the Superintendent Registrar of the district of
 I Gofrestrdyd Arolygol Dosbarth
 in the county of
 yn sir

I, the above-named
 Yr wyf fi, (name and surname)
 (enw a chyfenw)

give you notice that I and the other person named above intend to be married on the authority of a certificate and licence within three months from the date of entry of this notice and I declare as follows:
 a enwir uchod yn eich hysbysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn bwriadu priodi drwy awdurdod tystysgrif a thrwydded o fewn tri mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad hwn a gwnaif y daiganiadau canlynol:

1. I believe that there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage.
 Credaf nad oes rhwystr o ran ach nac uniad nac unrhyw drangwyddd cyfreithiol arall i'r briodas y cyfeirir ati uchod.

2. *I have/the other person named above has for the period of fifteen days immediately before the giving of this notice had my/his/her usual place of residence within the above district of
 I'm preswyflfa arferol i breswyflfa arferol y person arall a enwyd uchod fod am gyfnod o bymtheg diwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn y dosbarth uchod ser
 (name of district)
 (enw'r dosbarth)

3. In respect of myself
 Ynglŷn â mi fy hun

Either A I am eighteen years of age or over.
 Naill ai A Yr wyf yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.
 or B If under the age of eighteen years:
 neu B Os wyf o dan ddeunaw oed:
 (i) I will reach the age of eighteen years on
 Byddaf yn ddeunaw oed ar
 (date)
 (dyddiad)

or (ii) *I am a widower/widow;
 neu Yr wyf yn ŵr gweddwr/gwraig weddw;
 or (iii) The consent of
 neu I mi gael caniatâd
 (name(s)
 (enw(au))
 whose consent is required by law has been obtained;
 y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith i mi gael ei ganiatâd;

REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS,
MARRIAGES, ETC.

<p>and/or a/neu</p>	<p>the necessity of obtaining the consent of i'r angenrheidiwydd am ganiatâd</p>	<p>(name(s)) (enw(au))</p>	<p>the necessity of obtaining the consent of i'r angenrheidiwydd am ganiatâd</p>	<p>(name(s)) (enw(au))</p>
<p>and/or a/neu</p>	<p>has been dispensed with as provided by law. gael ei ddileu yn ôl y gyfraith.</p>	<p>the mae Llys</p>	<p>has been dispensed with as provided by law. gael ei ddileu yn ôl y gyfraith.</p>	<p>the mae Llys</p>
<p>or (iv) neu</p>	<p>Court has consented to the marriage. wedi rhoi'i ganiatâd i'r briodas.</p>	<p>(name of court) (enw'r llys)</p>	<p>Court has consented to the marriage. wedi rhoi'i ganiatâd i'r briodas.</p>	<p>(name of court) (enw'r llys)</p>
<p>4. In respect of the said Ynglŷn â</p>	<p>There is no person whose consent to the marriage is required by law. Nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei ganiatâd i briodi.</p>	<p>There is no person whose consent to the marriage is required by law. Nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei ganiatâd i briodi.</p>	<p>There is no person whose consent to the marriage is required by law. Nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei ganiatâd i briodi.</p>	<p>There is no person whose consent to the marriage is required by law. Nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei ganiatâd i briodi.</p>
<p>Either A Naill ai A</p>	<p>*He/she is eighteen years of age or over. Mae ef/hi yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.</p>	<p>*He/she is eighteen years of age or over. Mae ef/hi yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.</p>	<p>*He/she is eighteen years of age or over. Mae ef/hi yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.</p>	<p>*He/she is eighteen years of age or over. Mae ef/hi yn ddeunaw oed neu'n hŷn na hynny.</p>
<p>or B neu B</p>	<p>If under the age of eighteen years: *Os yw ef/hi o dan ddeunaw oed:</p>	<p>If under the age of eighteen years: *Os yw ef/hi o dan ddeunaw oed:</p>	<p>If under the age of eighteen years: *Os yw ef/hi o dan ddeunaw oed:</p>	<p>If under the age of eighteen years: *Os yw ef/hi o dan ddeunaw oed:</p>
<p>(i)</p>	<p>*He/she will reach the age of eighteen years on Bydd ef/hi yn ddeunaw oed ar</p>	<p>(date) (dyddiad)</p>	<p>*He/she will reach the age of eighteen years on Bydd ef/hi yn ddeunaw oed ar</p>	<p>(date) (dyddiad)</p>
<p>or (ii) neu</p>	<p>*He/she is a widower/widow; Y mae ef/hi yn ŵr gweddw/gwraig weddw;</p>	<p>*He/she is a widower/widow; Y mae ef/hi yn ŵr gweddw/gwraig weddw;</p>	<p>*He/she is a widower/widow; Y mae ef/hi yn ŵr gweddw/gwraig weddw;</p>	<p>*He/she is a widower/widow; Y mae ef/hi yn ŵr gweddw/gwraig weddw;</p>
<p>or (iii) neu</p>	<p>The consent of *Iddo ef/iddi hi gael caniatâd</p>	<p>(name(s)) (enw(au))</p>	<p>The consent of *Iddo ef/iddi hi gael caniatâd</p>	<p>(name(s)) (enw(au))</p>
<p>whose consent is required by law has been obtained; *y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo ef/iddi hi gael ei ganiatâd;</p>	<p>whose consent is required by law has been obtained; *y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo ef/iddi hi gael ei ganiatâd;</p>	<p>whose consent is required by law has been obtained; *y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo ef/iddi hi gael ei ganiatâd;</p>	<p>whose consent is required by law has been obtained; *y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo ef/iddi hi gael ei ganiatâd;</p>	<p>whose consent is required by law has been obtained; *y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo ef/iddi hi gael ei ganiatâd;</p>

*Delete whichever does not apply.
*Dilicet yr un sy'n anghywys.

5. I further declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.
Datganaf ymhellach hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennyf uchod ynghyd â'r manylion ynglŷn â'r personau sydd i'w priodi yn wir. Deallaf os oes unrhyw rai o'r datganiadau yn flug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD O DAN PERJURY ACT 1911.

6. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.
Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniaid neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a'rhaethir fe all y byd y brodas yn annilys neu'n ddirym ac y gall cyfarnodi'r brodas wneud un, neu'r ddau YN EUOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY'N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD AKALL Y GELLID BOD WEDI EI GYFLAWNI.

(Signed) Date
(Llofnod) Dyddiad
In the presence of
Yn mhiresenoldeb
Official designation
Disgrifiad swyddogol
Registration district of
Dosbarth cofrestru
Place of residence
Preswyflla

(Signature of registration officer)
(Llofnod y swyddog cofrestru)

Endorsement on notice of marriage

I declare that
Datganaf

(a) I and the other person named in this notice desire our marriage to be solemnized according to the form, rite or ceremony of the
(a) Fy mod i a'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn yn dymuno i'n priodas gael ei gweinyddu yn ôl dull, defod neu seremoni

.....
(name of religious body)†
(enw'r corff crefyddol)†

to which I or the other person named in this notice belong(s)
y perthynaf i neu'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn iddo

and (b) To the best of my belief there is not within the registration district in which I/the other person named in this notice* reside(s) any registered building in which marriage is solemnized according to that form, rite or ceremony

a (b) Nad oes hyd y gwn i o fewn y dosbarth cofrestru lle yr wyf fi/lle mae'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn* yn byw unrhyw adeilad cofrestredig lle gellir gweinyddu priodas yn ôl y cyfryw ddull, defod neu seremoni

and (c) The registration district nearest to my/his/her* place of residence in which there is a building in which marriage may be so solemnized is

a (c) Mai'r dosbarth cofrestru agosaf at fy mhreswylfa i/ei breswylfa ef/ei phreswylfa hi* lle mae adeilad y gweinyddir priodas felly ynddo yw

.....
(name of district)
(enw'r dosbarth)

and (d) We intend to solemnize our marriage in the registered building described in this notice which is situated within that district.

a (d) Bwriadwn weinyddu ein priodas yn yr adeilad cofrestredig a ddisgrifir yn yr hysbysiad hwn ac sydd o fewn y dosbarth hwnnw.

(Signed) Date
(Llofnod) Dyddiad

†This must be the name of a body or denomination of Christians or other persons meeting for religious worship.

†Rhowch yma enw'r corff neu'r dosbarth agosaf at fy mhreswylfa i/ei breswylfa ef/ei phreswylfa hi* lle mae adeilad y gweinyddir priodas felly ynddo yw.

*Delete whichever does not apply.

*Dilëer yr un sy'n anghymwys.

Regulation 3

Form 4

Marriage Act 1949, s.27A(4)

Particulars of person by or before whom marriage is to be solemnized

I, the undersigned, give you notice that the proposed marriage referred to in this notice
Yr wyf fi, sydd wedi llofnodi isod, yn eich hysbysu y bwriedir i'r briodas arfaethedig y
cyfeirir ati yn yr hysbysiad hwn

***(a)** is intended to be solemnized according to the rites and ceremonies of
gael ei gweinyddu yn ôl defodau a seremoniau

.....
(religious denomination)
(enwad crefyddol)

by
gan (name and address of celebrant)
(enw a chyfeiriad y sawl a weinydda'r briodas)

or ***(b)** is intended to be solemnized before the superintendent registrar of the
neu registration district of
gael ei gweinyddu gerbron cofrestrydd arolygol dosbarth cofrestru

.....
(name of district)
(enw'r dosbarth)

(Signed) Date
(Llofnod) Dyddiad

*Delete whichever does not apply.

*Dilêer yr un sy'n anghymwys.

Regulation 4 Form 5 Marriage Act 1949, s.27B(2)(b)
 Declaration for marriages of certain persons related by affinity

To the Superintendent Registrar of the district of
 I Gofrestrydd Arolygol dosbarth

MARRIAGE OF
 PRIODAS

.....	AND
(Name and surname of man) (Enw a chyfenw'r dyn)	A	(Name and surname of woman) (Enw a chyfenw'r ferch)
Date of birth		Date of birth
Dyddiad geni		Dyddiad geni
Address		Address
Cyfeiriad		Cyfeiriad
.....	

I, declare that I and the other person
 (Name and surname)
 named above are related in that he/she is the *

Yr wyf fi yn datgan fy mod i
 (Enw a chyfenw)
 a'r person a enwir uchod yn berthnasau sef ei fod ef/ei bod hi*

I further declare that the younger of us has not at any time before attaining the age of
 eighteen years been a child of the family in relation to the other.
 Yr wyf yn datgan ymhellach nad oedd yr ieuangaf ohonom unrhyw bryd cyn bod yn
 ddeunaw oed yn blentyn y teulu mewn perthynas â'r llall.

Signed	In the presence of
Llofnodwyd	Ym mhresenoldeb (Signature) (Llofnod)
Date	Official Designation
Dyddiad	Disgrifiad Swyddogol
	Registration district of
	Dosbarth cofrestru

*Insert whichever of the following applies

daughter of my former wife	son of my former husband
former wife of my father	former husband of my mother
former wife of my father's father	former husband of my father's mother
former wife of my mother's father	former husband of my mother's mother
daughter of the son of my former wife	son of the son of my former husband
daughter of the daughter of my former wife	son of the daughter of my former husband

*Cynhwysyer pa un bynnag sy'n gymwys

yn ferch fy nghyn-wraig	yn fab fy nghyn-ŵr
yn gyn wraig fy nhad	yn gyn ŵr fy mam
yn gyn wraig tad fy nhad	yn gyn ŵr i fam fy nhad
yn gyn wraig tad fy mam	yn gyn ŵr i fam fy mam
yn ferch i fab fy nghyn-wraig	yn fab i fab fy nghyn-ŵr
yn ferch i ferch fy nghyn-wraig	yn fab i ferch fy nghyn-ŵr

Regulation 5 Form 6 Marriage Act 1949, s.31(2)

Certificate for marriage

I Superintendent Registrar of the district of
 Yr wyf fi Cofrestryydd Arolygol dosbarth
 in the county of
 yn sir
 hereby certify that on the
 yn tystio drwy hyn i hysbysiad gael ei gofnodi'n briodol ar y
 day of 19.....
 dydd o fis

notice was duly entered in the Marriage Notice Book of the said district of the marriage intended to be solemnized between the parties hereinafter named and described.
 yn Llyfr Hysbysu Priodas y dosbarth hwnnw ynglŷn â'r briodas y bwriedir ei gweinyddu rhwng y ddau a enwir ac a ddisgrifir isod.

Name and surname	Age	Marital status	Occupation	Place of residence	Period of residence	Church or other building, or residence, in which the marriage is to be solemnized	District and county of residence
Enw a chyfenw (1)	Oed (2)	Cyflwr priodasol (3)	Gwaith (4)	Preswylfa (5)	Cyfnod preswylfio (6)	Eglwys neu adeilad arall neu breswylfa lle gweinyddir y briodas (7)	Dosbarth a sir y breswylfa (8)
	years blwydd						
	years blwydd						

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof.

Tystiaf ymhellach na wrthodwyd rhoi'r dystysgrif hon gan unrhyw berson ag awdurdod i wneud hynny.

Date of issue Signature
 Dyddiad ei chyflwyno Llofnod Superintendent Registrar
 Cofrestryydd Arolygol

Note: This certificate will be void if the marriage is not solemnized within three months from the date of entry of notice given above.

Nodyn: Bydd y dystysgrif hon yn ddirym oni weinyddir y briodas o fewn tri mis i ddyddiad confnodi'r hysbysiad uchod.

The marriage must be solemnized on or before

Rhaid i'r briodas gael ei gweinyddu ar neu cyn

Regulation 5

Form 7

Marriage Act 1949, s.32(2)

Certificate and licence for marriage

I Superintendent Registrar of the district of
 Yr wyf fi Cofrestrdydd Arolygol dosbarth
 in the county of
 yn sir
 hereby certify that on the
 yn tystio drwy hyn i hysbysiad gael ei gofnodi'n briodol ar y dydd o fis 19.....

notice was duly entered in the Marriage Notice Book of the said district of the marriage intended to be solemnized between the parties hereinafter named and described.
 yn Llyfr Hysbysu Priodas y dosbarth hwnnw ynglŷn â'r briodas y bwriedir ei gweinyddu rhwng y ddau a enwir ac a ddisgrifir isod.

Name and surname	Age	Marital status	Occupation	Place of residence	Period of residence	Church or other building in which the marriage is to be solemnized	District and county of residence
Enw a chyfenw (1)	Oed (2)	Cyflwr priodasol (3)	Gwaith (4)	Preswylfa (5)	Cyfnod preswyllo (6)	Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas (7)	Dosbarth a sir y breswylfa (8)
	years blwydd						
	years blwydd						

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof.

Tystiaf ymhellach na wrthodwyd rhoi'r dystysgrif hon gan unrhyw berson ag awdurdod i wneud hynny.
Now therefore I, the said Superintendent Registrar, grant to the above-named parties licence to contract and solemnize their intended marriage.

Felly yr wyf fi y Cofrestrydd Arolygol a enwyd uchod yn rhoi trwydded yn awr i'r ddau a enwyd uchod i gyfamodi ac i weinyddu'r briodas a fwriedir ganddynt.

Date of issue

Signature

Llofnod Superintendent Registrar
Cofrestrydd Arolygol

Note: This certificate and licence will be void if the marriage is not solemnized within three months from the date of entry of notice given above.

Nodyn: Bydd y dystysgrif a'r drwydded hon yn ddirym oni weinyddir y briodas o fewn tri mis i ddyddiad confnodi'r hysbysiad uchod.

The marriage must be solemnized on or before

Rhaid i'r briodas gael ei gweinyddu ar neu cyn

Regulation 5

Form 8

Marriage Act 1949, ss. 31(5) & 32(4)

Form of instructions

Instructions for the solemnization of a marriage in a registered building without the presence of a registrar

1. This marriage must take place in the registered building named in the superintendent registrar's certificate or superintendent registrar's certificates for marriage, **and nowhere else.**

2. The authorised person duly appointed for the registered building named in the certificate or certificates, or an authorised person for some other registered building in the same registration district, must be present at the marriage.

3. At least two witnesses must also be present, and the doors of the registered building must be open. (The doors need not be actually open provided they are not so closed as to prevent persons from entering that part of the building in which the marriage is solemnized.)

4. Any certificate or certificates issued by the superintendent registrar as the legal authority for the marriage must be delivered to the authorised person in whose presence the marriage is to be solemnized. Unless this document (or these documents) are in his possession the authorised person must on no account allow the marriage to take place.

5. It is absolutely essential to the validity of the marriage that in some part of the ceremony each of the parties shall make the following declaration:—

“I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, A.B., may not be joined in matrimony to C.D.”

and that each of them shall say to the other either—

“I call upon these persons here present to witness that I, A.B., do take thee, C.D., to be my lawful wedded wife (or husband)”; or

“I, A.B., do take thee, C.D., to be my wedded wife (or husband)”.

6. These declaratory and contracting words must be said in the presence of the authorised person acting on the occasion and of the witnesses to the marriage.

7. Immediately after the marriage is solemnized the authorised person must register all the particulars prescribed by law in the duplicate marriage register books of the registered building in which the marriage has taken place; the entry in both books must be signed by the parties married, by at least two witnesses and by the authorised person.

8. After the registration of the marriage a certified copy of the entry thereof may be obtained from the authorised person on payment of the prescribed fee.

Cyfarwyddiadau ar gyfer gweinyddu priodas mewn adeilad cofrestredig heb gofrestrydd yn bresennol

1. Rhaid i'r briodas hon gael ei gweinyddu yn yr adeilad cofrestredig a enwyd yn nhystysgrif y cofrestrydd arolygol neu yn nhystysgrifau y cofrestrydd arolygol ar gyfer priodas, **ni ddylid ei gweinyddu yn unman arall.**

2. Rhaid i'r person awdurdodedig a benodwyd yn briodol dros yr adeilad cofrestredig a enwyd yn y dystysgrif neu'r tystysgrifau, neu berson awdurdodedig dros ryw adeilad cofrestredig arall o fewn yr un dosbarth fod yn bresennol yn y briodas.

3. Rhaid hefyd i ddau dyst fan lleiaf fod yn bresennol a rhaid i ddrysau'r adeilad cofrestredig fod yn agored. (Nid oes rhaid i'r drysau fod ar agor mewn gwirionedd cyn belled â'u bod heb eu cau fel ag i rwystro personau rhag cael mynediad i'r rhan honno o'r adeilad lle gweinyddir y briodas.)

4. Rhaid trosglwyddo unrhyw dystysgrif neu dystysgrifau a roddwyd gan gofrestrydd arolygol fel awdurdod cyfreithiol y briodas i'r person awdurdodedig y gweinyddir y briodas yn ei wŷdd. Oni fydd y ddogfen hon (neu'r dogfennau hyn) yn ei feddiant ni ddylai'r person awdurdodedig ar unrhyw gyfrif adael i'r briodas gael ei gweinyddu.

5. Y mae'n hollol hanfodol ar gyfer dilysrwydd y briodas i'r ddau a briodir, wneud y datganiad canlynol rywbryd yn ystod y seremoni:—

“Yr wyf fi yn ddifrifol yn hysbysu na wn i am un rhwystr cyfreithlon, fel na ellir fy uno i, A.B., mewn priodas â C.D.”

ac i bob un o'r ddau ddweud y naill wrth y llall, naill ai—

“Yr wyf fi yn galw ar y personau hyn sydd yma'n bresennol i dystiolaethu fy mod i A.B., yn dy gymryd di, C.D., yn wraig briod gyfreithlon (neu yn wŷr priod cyfreithlon) i mi”; neu

“Yr wyf fi A.B., yn dy gymryd di C.D., yn wraig briod (neu yn wŷr priod) i mi.”

6. Rhaid dweud geiriau'r datganiad a'r cyfamodi hwn yng ngŵydd y person awdurdodedig a fydd yn gweithredu ar yr achlysur, ynghyd â thystion y briodas.

7. Unwaith y gweinyddir y briodas rhaid i'r person awdurdodedig gofrestru ar unwaith yr holl fanylion a orchmynnir gan y gyfraith yn llyfrau deublyg cofrestru priodasau yr adeilad cofrestredig lle gweinyddwyd y briodas; rhaid i'r ddau a briodwyd, ynghyd â dau dyst fan lleiaf, a'r person awdurdodedig lofnodi'r gofnod ar y ddau lyfr.

8. Ar ôl cofrestru'r briodas gellir cael copi o'r gofnod a wnaed ohoni gan y person awdurdodedig am dâl penodedig.

Regulation 6

Form 9

Marriage Act 1949, s.55(1)

Form of marriage entry

PART I

Particulars of marriage

No. Rhif		Marriage solemnized at in the in the					
Pridas a weinyddwyd yn		yn yn					
1 When married Pryd y priodwyd	2 Name and surname Enw a chyfenw	3 Age Oed	4 Condition Cyflwr	5 Rank or profession Safle neu broffesiwn	6 Residence at the time of marriage Preswylfa adeg priodi	7 Father's name and surname Enw a chyfenw'r tad	8 Rank or profession of father Safle neu broffesiwn y tad

PART II

Particulars of attestation

(i) For marriage according to the rites and ceremonies of the Church of England/Church
in WalesMarried in the according to the rites and ceremonies of the
Priodwyd yn yn unol â defodau a seremonïau..... by/after by me,
drwy/ar ôl gennyf fi,This marriage was in the presence
solemnized between us, of us,
Gweinyddwyd y yn ein
briodas hon rhyngom ni, presenoldeb ni,

(ii) For marriage in the presence of a registrar and a superintendent registrar

Married in the by before me,
Priodwyd yn drwy ger fy mron,This marriage was in the presence
solemnized between us, of us,
Gweinyddwyd y yn ein
briodas hon rhyngom ni, presenoldeb ni,(iii) For marriage in the presence of a registrar and without the presence of a
superintendent registrarMarried in the according to the rites and ceremonies of the
Priodwyd yn yn unol a defodau a seremonïauby by me,
drwy gennyf fi,This marriage was in the presence
solemnized between us, of us,
Gweinyddwyd y yn ein
briodas hon rhyngom ni, presenoldeb ni,

(iv) For marriage in a registered building in the presence of an authorised person

Married in the according to the rites and ceremonies of the
 Priodwyd yn yn unol a defodau a seremonïau
 by
 drwy

This marriage was	in the presence of	and in the presence of
solemnised between us,	of us,	ac ym mhresenoldeb
Gweinyddwyd y	yn ein	Authorised person for
briodas hon rhyngom ni,	presenoldeb ni,	Y Person Awdurdodedig
		dros

(v) For marriage according to the usages of the Society of Friends or the Jews

Married in the according to the usages of the by
 Priodwyd yn yn unol ag arferion drwy
 This marriage was in the presence
 solemnized between us, of us,
 Gweinyddwyd y yn ein
 briodas hon rhyngom ni, presenoldeb ni,

SCHEDULE 2

Regulation 7(2)

Column 1	Column 2
<i>Form of words required</i>	<i>Welsh version</i>
Bachelor	Dyn di-briod
Spinster	Dynes ddi-briod
Widower	Gwr gweddw
Widow	Gwraig weddw
Previous marriage annulled	Priodas flaenorol wed'i dirymu
Previous marriage dissolved	Priodas flaenorol wedi'i therfynu
Previously married at on	Priodwyd o'r blaen yn ar y
Previously married at on	Priodwyd o'r blaen yn ar y
marriage annulled on	y briodas wedi'i dirymu ar y
Marriage dissolved on	Terfynwyd y briodas ar y
Previously went through a form of mar-	Aethpwyd o'r blaen drwy ddefod priodas
riage at on	yn ar y
Late of but now residing	Gynt o ond yn preswyllo yn
at	awr yn
deceased	ymadawedig
certificate	tystysgrif
licence	trwydded
register office	swyddfa gofrestru
Registrar General's licence	trwydded y Cofrestrydd Cyffredinol

SCHEDULE 3

Regulation 11

REVOCATIONS

Column 1 Regulations revoked	Column 2 References	Column 3 Extent of revocation
The Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971.	S.I. 1971/129.	The whole regulations.
The Registration of Marriages (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1971.	S.I. 1971/1217.	The whole regulations.
The Registration of Births, Still-Births and Deaths) (Welsh Language) and the Registration of Marriages (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1974.	S.I. 1974/572.	Regulation 4.
The Registration of Marriages (Welsh Language) (Amendment) Regulations 1984.	S.I. 1984/461.	The whole regulations.

EXPLANATORY NOTE

(This Note is not part of the Regulations.)

These regulations consolidate with mostly minor amendments the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971, and subsequent amending regulations, which are revoked.

The regulations prescribe forms in English and Welsh for use in Wales in place of the forms prescribed under the Registration of Marriages Regulations 1986 ("the 1986 Regulations") which are in English only (regulations 2 to 6) and they specify the conditions subject to which the forms may be completed in Welsh as well as English and the form of Welsh wording to be used (regulation 7 and Schedule 2). Consequential on the coming into force of the Marriage (Prohibited Degrees of Relationship) Act 1986, the forms prescribed include (regulation 4) a form of declaration of certain affinal relationships. Provision is also made for the correction of errors in marriage entries (regulation 8); for the English text to prevail in the case of any discrepancy (regulation 9); and for a certified copy made on a bilingually printed form to be treated as a true copy of the original entry notwithstanding that the original was in English only (regulation 10).

Changes of substance are made to regulation 7 and Schedule 1. Regulation 7 provides for bilingual forms to be completed at the election of the party giving notice of the marriage or, as the case may be, the parties to the marriage. In Schedule 1 the prescribed forms reflect the changes in the corresponding English forms made by the 1986 Regulations. In addition in Schedule 2 there are some changes in the form of wording to be used; these reflect changes in regulation 10 of the 1986 Regulations as to the manner of registration.

NODYN EGLURO

(Nid yw'r Nodyn hwn yn rhan o'r Rheolau.)

Mae'r rheolau hyn ar wahân i rai mân newidiadau yn cadarnhau Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971, ynghyd â rheolau diwygio diweddarach, a ddiddymir.

Gan y rheolau pennir ffurflenni Cymraeg a Saesneg a ddefnyddir yng Nghymru yn lle'r ffurflenni a bennwyd o dan Registration of Marriage Regulations 1986 ("Rheolau 1986") sef ffurflenni Saesneg yn unig (rheolau 2 i 6) a dynodir ganddynt yr amodau o dan ba rai y llenwir y ffurflenni'n Gymraeg yn ogystal â Saesneg ynghyd â'r geiriau Cymraeg y dylid eu defnyddio (rheol 7 at Atodiad 2). Unwaith y daw Marriage (Prohibited Degrees of Relationship) Act 1986 i rym, ymhlith y ffurflenni a bennwyd y mae (rheol 4) ffurflen gwneud datganiad ynglŷn â rhai perthnawsau tadogol arbennig. Darperir hefyd ar gyfer cywiro camgymeriadau mewn cofnodion priodas (rheol 8), i'r testun Saesneg gael blaenoriaeth pe ceid unrhyw anghysondeb (rheol 9); ac i gopi ardystiedig a wnaed ar ffurflen a argraffwyd yn ddwyieithog gael ei drin fel copi dilys o'r cofnod gwreiddiol er mai yn Saesneg yn unig yr oedd y cofnod gwreiddiol (rheol 10).

Gwneir newidiadau i gynnwys rheol 7 ac Atodiad 1. Darperir gan reol 7 i ffurflenni dwyieithog gael eu llenwi yn unol â dymuniad y parti sy'n rhoi hysbysiad am y briodas neu ddymuniaid partïon y briodas fel y bo'r achos. Yn Atodiad 1 mae'r ffurflenni a bennir yn adlewyrchu'r newidiadau a wnaed i'r ffurflenni Saesneg cyfatebol gan Reolau 1986. At hyn yn Atodiad 2 fe geir rhai newidiadau i'r geiriau a ddefnyddir; adlewyrchu newidiadau yn rheol 10 Rheolau 1986 ynglŷn â'r dull cofrestru a wna'r rhain.

SI 1986/1445
ISBN 0-11-067445-6



780110674452